

The Tokyo-Cambridge Gazette

In Search of Japan's Global Strategies

2010年秋から筆者の活動の中心を東京に移した。ケンブリッジの研究者との関係を維持しつつも、米中両国、東南アジア、そして欧州の研究者との関係を強化し、グローバルな視点から読者諸兄弟と共に日本の将来を考えてみたい。従ってタイトルも *Tokyo-Cambridge Gazette* に変更する。

『東京=ケンブリッジ・ガゼット：グローバル戦略編』 第118号 (2019年2月)

キャノングローバル戦略研究所 研究主幹 栗原 潤

彼れを知りて己れを知れば、百戦して殆(あや)うからず。

彼れを知らずして己れを知れば、一勝一負す。

彼れを知らず己れを知らざれば、戦う毎に必ず殆(あや)うし。

(孫子)

Know the enemy and know yourself; In a hundred battles you will never be in peril.

When you are ignorant of the enemy but know yourself; Your chances of winning or losing are equal.

If ignorant both of your enemy and of yourself; You are certain in every battle to be in peril. (Sunzi/Sun Tzu)

小誌は大量の資料を網羅的かつ詳細に報告するものではない—筆者が接した情報や文献を①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障の分野に関し整理したものである。紙面や時間の制約に加えて筆者の限られた能力という問題は有るが、小誌が少しでも役立つことを心から願っている。

今月号 «目次»

1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第118号
2. 情報概観—①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障
3. 編集後記

1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第118号

先月、来日した米国の友人と語り合った際、彼は“民主主義の劣化”を嘆き、その原因は「米国民の中に蔓延した政治経済政策に関する知識の劣化」だと、*New York Times* 紙の記事を例に挙げて指摘した。

New York Times 紙上にニューヨーク市立大学(CUNY)のクルーグマン教授が税制に関する小論を載せて、最適最高税率に関し、共和党の幹部が“serious economic research”よりも“nonsense economics”に惑わされる点を指摘している(次の2を参照)。

筆者は友人に向かい次のように語った—「小論の中のダイヤモンド MIT 教授や UC Berkeley のサエズ、ローマー両教授による説明は普通の人々にとって多少難しいかも知れないね。しかし、一般市民は良識を具えている。だから大切な事は、①優れたスタッフの力を借りて或る程度専門知識を指導者が理解し、②その要旨を市民に対して真摯かつ丁寧に説明して、③最終的に彼等から賛同を得る事が出来るかどうかだ」と。そして、トクヴィルの名著(*De la Démocratie en Amérique*)の中の一節を伝えた次第だ—「民主主義体制下の民衆は、問題を絶えず真剣に考え、権利の擁護に気を遣い、民衆に対し利益をもたらす一定の常識的範囲から指導者が逸脱する事態を防ごうとする(Le peuple, dans les démocraties, occupe comme il l'est sans cesse de ses affaires, et jaloux de ses droits, empêche ses représentants de s'écarter d'une certaine ligne générale que son intérêt lui trace)」と。

筆者はそれに続けて「ただ、市民も知的水準の維持・向上に自ら努めないと駄目だね」と言い、トクヴィルが19世紀の米国民衆の高い教養水準に驚き、書き残した記録を述べた—「数冊のシェイクスピアの本を置いていないような開拓者の家は滅多に無く、私自身も或る丸太小屋で『ヘンリー五世』を初めて読んだほどだ(Il n'y a guère de cabane de pionnier où l'on ne rencontre quelques tomes dépareillés de Shakespeare. Je me rappelle avoir lu pour la première fois le drame féodal de *Henri V* dans une log-house)」と。

小誌前号で触れた故ドーア先生のご著書(『幻滅: 外国人社会学者が見た戦後日本70年』, 2014)を読んで驚いている。

先生の本(*Taking Japan Seriously*, 1987)は、イタリア語にも翻訳され(*Bisogna prendere il Giappone sul serio*)、原書と同様に注目されて多くの会合に先生が招待を受けたとのこと。また邦訳版の計画も浮上していたらしい。先生は次のように『幻滅』の中で述べている—(*Taking Japan Seriously* の邦訳計画は)「出来しだい1章ごとに、私に見せて訂正させてくれる約束だった。しかし訳があまりにひどくて、訂正の作業があまりに重荷になり、7章くらいまでやったところで、『もういいや』と匙を投げた」と。筆者は「ひょっとして」と思い、別の本(*Flexible Rigidities*, 1986)も調べてみた—この本も邦訳版が無いのだ!!! *Flexible Rigidities* は、先生のご著書の中で筆者が MIT や INSEAD 等で最も言及した本だ。

この例が示すように①翻訳されない重要な洋書、それに加え②ビックリするような邦訳で出版された重要な洋書が増え続けている。こうした現状では、海外の知識人との“突っ込んだ”質の高い知的対話に支障をきたさないかと懸念している。

パリでは小誌前号でも触れた混乱が続いている。フランスは①国際的には欧州連合(EU)域内の不協和音、そして②国内では(a)イスラム化(l'islamisation du pays)に対する不安、(b)パリと地方(或いは階層間・地域間所得格差)という複雑な課題を抱えている。昨年12月のパリでワイン・グラス片手に友人達に次のように語った。

「グローバル時代において Pax Britannica は今まさに博物館に入る時を迎え、Pax Americana は退潮著しい。かと言って、“中国による平和(Pax Sinica)”やロシア(Pax Russica)には疑問符が付く。従って我々は何らかの“協調による平和(Pax Consortis)”を案出するしかない。そこで“欧州による平和(Pax Europaea)”を期待したいが、先導役はドイツ単独(Pax Teutonica)でも君達フランス単独(Pax Franca)でもない。君達が為すべき事は、欧州更には世界の模範として、国内でイスラム教徒やユダヤ教徒との平和的共存を—例えば Le Projet Aladin (www.projetaladin.org)と協力して—如何に難しくとも漸進的に推進する事だ。」

さて百年前の1919年1月18日にパリで始まった第一次世界大戦後の講和会議は6月28日まで続いた。

戦勝国である日本帝国は英米仏伊と並んで“五大国”の一つであった。ところが3月24日、国益を賭けて密議を行うこの列強(the Big Five)は、ジャーナリストの中野正剛が“謙讓沈黙無為”と称し、そして海外メディアが“silent partner”と揶揄した日本がはずされ、the “Big Four”となる。それから3ヵ月にわたる交渉を通じて、日本代表はウィルソン大統領やランシング国務長官をはじめ多くの米国人に対日不信感を植え付けたまま、ヴェルサイユ宮殿「鏡の間」で調印式を迎えることになる。

そして今、1世紀前の会議資料を読みつつ、21世紀における日本の“対外発信”の重要性を考えている。

2. 情報概観 紙面の制約上、原則、参考になると筆者が判断した最新情報のみを掲載し解説や関連資料は一切省略。

マクロ経済: Macroeconomics—Books, Papers, and Articles

- Agénor, Pierre-Richard and Luiz Awazu Pereira da Silva, 2019, “Global Banking, Financial Spillovers, and Macroprudential Policy Coordination,” Working Paper No. 764, Basel: Bank for International Settlements (BIS), January.
- Amaglobeli, David *et al.*, 2019, “The Future of Saving: The Role of Pension System Design in an Aging World,” Staff Discussion Note 19/01, Washington, D.C.: International Monetary Fund (IMF), January.
- Daily Mail (AFP), 2019, “Japan Forced to Amend Budget over Faulty Jobs Data Scandal,” January 11.
- Eichengreen, Barry *et al.*, 2019, “Public Debt through the Ages,” Working Paper No. 19/6, Washington, D.C.: International Monetary Fund (IMF), January.
- International Monetary Fund (IMF), 2019, “World Economic Outlook Update,” Washington, D.C.: IMF, January.
- Krugman, Paul, 2019, “The Economics of Soaking the Rich: What Does Alexandria Ocasio-Cortez Know about Tax Policy? A Lot,” *New York Times*, January 5.
- Morland, Paul, 2019, *The Human Tide: How Population Shaped the Modern World*, London: John Murray Publishers, January.
- O'Rourke, Kevin Hjortshøj, 2018, “Economic History and Contemporary Challenges to Globalization,” NBER Working Paper No. 25364, December.
- Sorbe, Stéphane *et al.*, 2018, “Can Productivity Still Grow in Service-based Economies?” Economic Department Working Paper No. 1531, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), December.

マクロ経済: Macroeconomics—Conferences, Workshops and Seminars

- January 4: (Atlanta) American Economic Association (AEA) Annual Meeting: “Presidential Address: Public Debt and Low Interest Rates”; Speaker: Olivier Blanchard (AEA President; Senior Fellow, Peterson Institute for International Economics (PIIE)).
- January 4: (Atlanta) American Economic Association (AEA) Annual Meeting: “Federal Reserve Chairs: Joint Interview”; Panelists: Jerome Powell (Fed Chairman), Janet Yellen (Former Fed Chair), Ben Bernanke (Former Fed Chairman); Chair: Neil Irwin (New York Times).
- January 23: (Washington, D.C.) Peterson Institute for International Economics (PIIE): “China-US Relations and the Global Economic System”; Speakers: XIAO Gang (肖钢) (Former Chairman, China Securities Regulatory Commission (CSRC)), Caroline Freund (Director, the Belt and Road Initiative, World Bank Group), Chad P. Bown (Senior Fellow, PIIE), LU Feng (卢锋) (CF40 economic advisor; Prof., National School of Development (NSD) of Peking Univ.) and Jeffrey J. Schott (Senior Fellow, PIIE).

資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Books, Papers, and Articles

- Absar, Syeda Mariya *et al.*, 2018, “The Tradeoff between Water and Carbon Footprints of Barnett Shale Gas,” *Journal of Cleaner Production*, Vol. 197, Part 1 (October), pp. 47-56.
- Gouel, Christophe and David Laborde, 2018, “The Crucial Role of International Trade in Adaptation to Climate Change,” NBER Working Paper No. 25221, November.
- Philp, Jim and David E. Winickoff, 2018, “Realising the Circular Bioeconomy,” Science, Technology and Innovation Policy Paper No. 60, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), November.
- Ramelli, Stefano *et al.*, 2018, “Stock Price Rewards to Climate Saints and Sinners: Evidence from the Trump Election,” NBER Working Paper No. 25310, November.
- Schmalensee, Richard and Robert N. Stavins, 2018, “Policy Evolution under the Clean Air Act,” NBER Working Paper No. 25309, November.

資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Conferences, Workshops and Seminars

- January 24: (London) Chatham House: “The Electric Vehicle Revolution: Impacts on Oil Economies and Industry.”

外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Books, Papers, and Articles

- Brooks, David, 2019, “The Remoralization of the Market,” *New York Times*, January 10.
- Eichengreen, Barry *et al.*, 2018, “Will Brexit Age Well? Cohorts, Seasoning and the Age-Leave Gradient, Past, Present and Future,” NBER Working Paper No. 25219, November.
- Ellings, Richard J. and Robert Sutter, eds., 2018, *Axis of Authoritarians: Implications of China-Russia Cooperation*, Seattle, WA: National Bureau of Asian Research (NBR), October.
- Financial Times (Demetri Sevastopulo), 2019, “Why Trump's America Is Rethinking Engagement with China,” January 15.
- Gustafsson, Karl *et al.*, 2018, “Japan's Pacifism Is Dead,” *Survival*, Vol. 60, No. 6 (December 2018/January 2019), pp. 137-158.
- Heath, Anthony and Lindsay Richards, 2019, “How do Europeans Differ in Their Attitudes to Immigration?” Social, Employment and Migration Working Paper No. 222, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), January.
- Jones, Erik, 2018, “Four Things We Should Learn from Brexit,” *Survival*, Vol. 60, No. 6 (December 2018/January 2019), pp. 35-44.
- Lenta.ru (Лента.Ру), 2019, «Кремль предупредил Абэ [Kremlin Warned Abe]», January 20.
- Margesson, Rhoda, 2019, “The Global Compact on Migration (GCM) and U.S. Policy,” *CRS in Focus*, Washington, D.C.: Congressional Research Service (CRS), January.
- National Interest (Sebastien Roblin), 2019, “Forget North Korea: Is the Next Showdown in Asia Japan vs. South Korea?” January 5.
- New York Times (Editorial), 2018, “Japan: Stop Slaughtering Whales,” December 31.
- Osuga, Takeshi (大菅岳史), 2019, “Japan Is Committed to the Conservation of Whales,” *New York Times*, January 11.
- Pew Research Center, 2019, “Trump Begins Third Year with Low Job Approval and Doubts about His Honesty,” Washington, D.C., January.
- United States Government, Department of Defense (DoD), Defense Intelligence Agency (DIA), 2019, “China Military Power: Modernizing A Force to Fight and Win,” Washington, D.C.: DIA, January.
- Wolff, Guntram B., 2019, “The Implications of a No-Deal Brexit: Is the European Union Prepared?” Policy Contribution Issue n°. 2, Brussels: Bruegel, January.
- Xīnhuá Wǎng (Xinhuanet/新华网), 2019, “Xi Jinping: Zài Xīnde Qīdiǎnshàng Zuò Hǎo Jūnshì Dòuzhēng Zhǔnbèi Gōngzuò, Jiānjué Wánchéng Dǎng hé Rénmín Fùyǔde Rènwu [Xi Jinping: ‘Prepare for Military Struggle Based on a New Standpoint, and Fulfill the Party's and People's Mission Resolutely’/习近平: 在新的起点上做好军事斗争准备工作 坚决完成党和人民赋予的使命任务],” January 4, (Xinhuanet.com, “Xi Orders Armed Forces to Enhance Combat Readiness,” January 4.).

外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Conferences, Workshops and Seminars

- January 9: (Washington, D.C.) Center for Strategic and International Studies (CSIS): “2019 U.S.-Japan Security Seminar: Challenges and Opportunities for the Alliance.”
- January 10: (London) Chatham House: “Space Security and the Vulnerability of Strategic Systems to Cyberattacks: A NATO Perspective.”
- January 14: (Solna, Sweden) Stockholm International Peace Research Institute (SIPRI): “Reassessing CBRN Threats and Their Implications for East Asia.”
- January 16: (London) Royal United Services Institute (RUSI): “Is Space the New Cyber? UK Dependencies and Vulnerabilities.”
- January 16: (Washington, D.C.) John W. Kluge Center, US Library of Congress (LOC): “The United States and the World: Legacies of the Paris Peace Conference”; Panelists: Margaret MacMillan (Prof., Univ. of Toronto; Former Warden of St. Antony’s College, Oxford Univ.), Harold James (Prof., Princeton Univ.), Charles Kupchan (Senior Fellow, Council on Foreign Relations (CFR)), Michael Neiberg (Prof., US Army War College).
- January 21: (London) Chatham House: “The Great Delusion: Liberal Dreams vs International Realities”; Speaker: John J. Mearsheimer (Prof., Univ. of Chicago); Chair: Leslie Vinjamuri (Head of the US and the Americas Programme, Dean of the Queen Elizabeth II Academy, Chatham House).
- January 21: (London) Chatham House: “100 Years after the Paris Peace Conference”; Speaker: Margaret MacMillan (Prof., Univ. of Toronto); Lawrence Freedman (Emeritus Prof., King’s College London), Pnand Menon (Prof., King’s College London); Chair: Leslie Vinjamuri (Head of the US and the Americas Programme, Dean of the Queen Elizabeth II Academy, Chatham House).
- January 22~25: (Davos-Klosters) World Economic Forum (WEF): “Annual Meeting.”
- January 23: (Washington, D.C.) Center for Strategic and International Studies (CSIS): “Asia Forecast 2019.”
- January 24: (Brussels) Bruegel: “Toward A New Social Contract.”

その他—Information in Other Fields

- Abadi, Joseph and Markus Brunnermeier, 2019, “Blockchain Economics,” NBER Working Paper No. 25407, December.
- Beerli, Andreas *et al.*, 2019, “The Abolition of Immigration Restrictions and the Performance of Firms and Workers: Evidence from Switzerland,” NBER Working Paper No. 25302, November.
- Bundesverbands der Deutschen Industrie (BDI) (Federation of German Industries), 2019, “Partner and Systematic Competitor—How Do We Deal with China’s State-Controlled Economy?” Berlin: BDI, January.
- Galera, Giulia *et al.*, 2018, “The Role of Non-State Actors in the Integration of Refugees and Asylum Seekers,” Local Economic and Employment Development (LEED) Working Paper No. 2018/02, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), December.
- Grossman, Gene M. and Elhanan Helpman, 2018, “Identity Politics and Trade Policy,” NBER Working Paper No. 25348, December.
- Guellec, Dominique and Caroline Paunov, 2018, “Innovation Policies in the Digital Age,” Science, Technology and Innovation Policy Paper No. 59, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), November.
- Kim, Yujin (金柔真) *et al.*, 2018, “Moving Beyond the Valley of Death: Regulation and Venture Capital Investments in Early-Stage Biopharmaceutical Firms,” NBER Working Paper No. 25202, October.
- Lerner, Josh and Scott Stern, eds., 2019, *Innovation Policy and the Economy*, Vol. 19, Chicago, IL: University of Chicago Press, February.
- MIT Technology Review, 2019, “The China Issue,” Vol. 122, No. 1 (January/February).
- Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), 2018, “Analysing Megatrends to Better Shape the Future of Tourism,” Tourism Paper No. 2018/02, Paris: OECD, November.
- Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), 2019, “Online Advertising: Trends, Benefits and Risks for Consumers,” Digital Economy Paper No. 272, Paris: OECD, January.
- Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), 2019, “The Changing Landscape of Agricultural Markets and Trade: Prospects for Future Reforms,” Food, Agriculture and Fisheries Paper No. 118, Paris: OECD, January.
- Reuters (Paul Sandle), 2019, “Brexit Backer Dyson Moves Vacuum Giant’s HQ to Singapore,” January 23.
- Shepherd, Ben, 2019, “Productivity and Trade Growth in Services: How Services Helped Power Factory Asia,” Working Paper No. 914, Tokyo: Asian Development Bank Institute (ADBI), January.
- TIME (Eli Meixler), 2019, “Nobel Laureate James Watson Loses Honorary Titles over ‘Reprehensible’ Race Comments,” January 14.
- Wall Street Journal (Yang Jie, *et al.*), 2019, “Foxconn Looks beyond China to India for iPhone Assembly,” January 23.
- Wall Street Journal (Jacky Wong), 2019, “Bing, Baidu and a Big Mess for Chinese Search Engines,” January 24.
- Event: January 10: (Washington, D.C.) US Chamber of Commerce: “The State of American Business.”
- Event: January 23: (Washington, D.C.) Brookings Institution: “Enabling Opportunities: 5G, the Internet of Things, and Communities of Color.”
- Event: January 29: (London) Chatham House: “Beyond CSR: Corporate Activism in 2019.”

3. 編集後記

昨年 12 月、パリの街を歩いていると秋田犬を連れて散歩をしている裕福そうな人とすれ違ったが、そのまま歩いて行くと、今度は道端のホームレスの人々に優しく声をかけている慈善団体の人々を見かけた。

パリで議論した資料によると、米国程ではないにしろフランスにも格差問題が近年顕現した事が理解出来る(例えば、“Income Inequality in France, 1900-2014,” *Journal of Public Economics*, June 2018 や “The Evolution of Wealth Inequality in France from 1800 to 2014,” Banque de France, July 2018)。筆者が上述したフランスが抱える課題を話した時、友人達は「文豪バルザックは「人間社会(*un monde*)」を描いたが、ブルーストは「社交界(*le monde*)」を描いた」と言い、続けて「高価なワインを愛好するジュンはブルースト派に属する夢追い人(*un rêveur incorrigible*)だ」と冷笑した。そこで筆者は『失われた時を求めて(*À la Recherche du Temps perdu*)』の中の一節を引用して反論した—「社交界に耽溺して軟派と呼ばれたブルーストだが、実は芯が強く『堅忍不拔(*la persévérance indomptable*)こそ肝心』と語り、乃木希典将軍の言葉—『勝利は敵より 15 分余分に苦難に耐える事が出来る方に与えられる(*La victoire est à celui des deux adversaires qui sait souffrir un quart d’heure de plus que l’autre*)』を紹介しているよ。知らないのかい?』、と。

我々は百年前のように、海外で“サイレント・パートナー”と言われぬよう、対話の精神を礎にしつつ、また正確な情報に基づき、積極的に自らの意見を海外に対して発信していかなくてはならない。 以上

編集責任者) 栗原 潤	Jun KURIHARA
キャンニンググローバル戦略研究所 研究主幹	Research Director, Canon Institute for Global Studies
〒100-6511 東京都千代田区丸の内 1-5-1 新丸の内ビルディング 11 階 Tel: +81-(0)3-6213-0550 (代)	Kurihara.Jun@gmail.com
過去の Cambridge Gazette はネット上で見ることが出来、ダウンロードも出来ます。ネット上でキャンニンググローバル戦略研究所のウェブサイトに行き、そこで栗原のコラム・論文の欄をクリックして頂ければ、バックナンバー全てを見ることが出来ます。	